

Geschichts-Glossar der Deutschen Schule Genua /
Glossario di storia della Scuola Germanica di Genova

I. Zeitangaben / Indicazioni temporali:

| | |
|--|--|
| Im Jahre 1929 schloss Italien die Lateranverträge mit dem Vatikan. | Nel 1929 l'Italia concluse i Patti Lateranensi con il Vaticano. |
| Im Jahre 1949 wurde die Bundesrepublik Deutschland gegründet. | Nel 1949 fu fondata la Repubblica federale di Germania. |
| Im Jahre 1939 brach der Zweite Weltkrieg aus. (aus/brechen, bricht aus, brach aus, ausgebrochen) | Nel 1939 scoppiò la seconda guerra mondiale. |
| Der Zweite Weltkrieg dauerte von 1939 bis 1945. | La seconda guerra mondiale durò dal 1939 al 1945. |
| Seit 1945 gehört die Bundesrepublik Deutschland zur NATO. | Dal 1945 la Repubblica federale di Germania fa parte della NATO. |
| Das 19. Jahrhundert (= die Zeit von 1800 bis 1899) war unter anderem gekennzeichnet von der Industrialisierung. | L'Ottocento (il tempo fra il 1800 e il 1899) era caratterizzato dalla industrializzazione. |
| Im 19. Jahrhundert (= die Zeit von 1800 bis 1899) wanderten viele Europäer nach Amerika / in die Vereinigten Staaten von Amerika / in die USA aus. | Nell' Ottocento (il tempo fra il 1800 e il 1899) molti Europei emigrarono negli Stati Uniti d'America / negli USA. |
| Am 06. August 1806 legte Kaiser Franz II. auf Druck Napoleons die Kaiserkrone des Heiligen Römischen Reiches Deutscher Nation nieder. | Il 6 agosto 1806 l'imperatore Franz II. costretto da Napoleone abdicò al trono del Sacro Impero Romano-tedesco. |
| Das Paulskirchenparlament tagte vom Mai 1848 bis zum März 1849. | Il parlamento della Paulskirche fu in riunione da maggio 1848 fino a marzo 1849. |

II. Staat, Verfassung, Wahlen

Ila. Staaten und geographische Bezeichnungen mit Artikel / Stati e indicazioni geografici con articolo (in tedesco):

| | |
|--|---|
| die Alpen (Pl.) | le Alpi |
| -r Balkan | i Balcani |
| -e Bundesrepublik Deutschland | la Repubblica federale di Germania |
| -r Deutsche Bund | la federazione tedesca |
| -e Deutsche Demokratische Republik | la Repubblica democratica tedesca |
| -s Deutsche Reich | l'Impero germanico |
| -e Donau | il Danubio |
| -s Heilige Römische Reich Deutscher Nation | il Sacro Romano Impero di nazione germanica |
| -r Irak | Iraq |
| -r Iran | Iran |
| -r Rhein | il Reno |
| -e Schweiz | la Svizzera |
| -e Türkei | la Turchia |
| die Vereinigten Staaten von Amerika (Pl.) die USA (Pl.) | gli Stati Uniti d'America |
| -r (US-)Amerikaner, - | lo statunitense, gli statunitensi |
| -r Brite, -n | il britanno, i britanni |
| -r Deutsche, -en | il tedesco, i tedeschi |
| -r Engländer, - | l'inglese, gli inglesi |
| -r Franzose, -en | il francese, i francesi |
| -r Grieche, -en | il greco, i greci |
| -r Italiener, - | l'italiano, gli italiani |
| -r Römer, - | il romano, i romani |

IIb. Staaten ohne Artikel / Stati senza articoli (in tedesco):

Die meisten Staaten stehen im Deutschen ohne Artikel und sind dann Neutrum.

| | |
|---|---|
| Italien | Italia |
| Italien war lange Zeit von fremden Mächten beherrscht. Im Risorgimento befreite es sich von der fremden Vorherrschaft. | Da parecchio tempo l'Italia fu dominata dai poteri stranieri. Nel Risorgimento si liberò dalla dominazione straniera. |
| Deutschland | Germania |
| Deutschland wurde nach dem Krieg geteilt. 1990 wurde es wiedervereinigt. | La Germania fu divisa dopo la guerra. Nel 1990 fu riunificata. |
| Frankreich | Francia |
| Frankreich grenzt an Deutschland. Es ist ein Nachbarland Deutschlands. | La Francia confina con la Germania. È un paese confinante con la Germania. |

IIc. Staatsverfassungen, politische Ideologien / Costituzioni statali, ideologie politiche:

| | |
|---------------|---------------------|
| -r Staat, -en | lo stato, gli stati |
| -s Volk, -"er | il popolo, i popoli |

| | |
|--|---|
| -s Recht | il diritto, i diritti |
| -e Verfassung, -en | la costituzione, le costituzioni |
| die drei Gewalten: die legislative (gesetzgebende) Gewalt, die exekutive (ausführende) Gewalt, die judikative (rechtsprechende) Gewalt | i tre poteri: il potere legislativo, il potere esecutivo, il potere giudiziario |
| -s Heilige Römische Reich Deutscher Nation | il Sacro Romano di Impero nazione germanica |
| -s Deutsche Reich | l'Impero germanico |
| -r Deutsche Bund | la federazione tedesca |
| -s deutsche Kaiserreich | l'Impero / il regno tedesco |
| -e Weimarer Republik | la Repubblica di Weimar |
| -e Weimarer (Reichs-)Verfassung | la costituzione di Weimar |
| -e Revolution, -en | la rivoluzione, le -i |
| -s Rätssystem, -e | il sistema dei consiglieri |
| -s „Dritte Reich“ | il terzo Reich |
| -e nationalsozialistische Diktatur | la dittatura nazionalsocialista |
| -e Bundesrepublik Deutschland | la Repubblica federale di Germania |
| -s Grundgesetz | la legge fondamentale |
| -s Königreich Italien | il Regno d'Italia |
| -e Republik Italien | la Repubblica italiana |
| -e konstitutionelle Monarchie, -n -n | la monarchia costituzionale, le -e -i |
| -e parlamentarische Monarchie, -n -n | la monarchia parlamentare, le -e -i |
| -e parlamentarische Demokratie, -n -n | la democrazia parlamentare, le -e -i |
| -e repräsentative Demokratie, -n -n | la democrazia rappresentativa, le -e -e |
| -e direkte Demokratie, -n -n | la democrazia diretta, le -e -e |
| -e präsidentielle / Präsidial-Demokratie, -n -n | la democrazia presidenziale, le -e -i |
| -r König, -e | il re |
| -r Kaiser, - | l'imperatore, -i |
| -r Bundespräsident, -en | il presidente federale, -i -i |
| -r Reichspräsident, -en | il presidente dell'impero |
| -e Bundesregierung, -en | il governo federale |
| -e Reichsregierung, -en | il governo dell'impero |
| -r Bundeskanzler, - | il cancelliere federale |
| -r Reichskanzler, - | il cancelliere dell'impero |
| -r Bundesminister, - | il ministro federale |
| -r Reichsminister, - | il ministro dell'impero |
| -s Parlament, -e | il parlamento, -i |
| -r Bundesrat, -"e | il consiglio federale |
| - r Reichsrat, -"e | il consiglio dell'impero |
| -e Bundesversammlung, -en | la riunione federale |
| -r Landtag, -e | la dieta regionale |
| -s Bundesverfassungsgericht | la corte costituzionale federale |
| -s Reichsgericht, -e | la corte dell'impero |
| -r Bundestag, -e | la dieta federale |
| -r Reichstag, -e | la dieta dell'impero |
| -r Abgeordnete, -n | il deputato, -i |
| -s Mitglied (-er) des Bundestages | il deputato della dieta federale |
| -e Gesetzgebung, -en; | la legislazione |

| | |
|---|---|
| -r (Bundestags-)Ausschuss | la commissione della dieta federale |
| -r Vermittlungsausschuss | la commissione di mediazione |
| -s zustimmungspflichtige Gesetz, -e | la legge |
| -e völkerrechtliche Vertretung, -n –en | la rappresentanza di diritto internazionale |
| -e völkerrechtliche Vertretung wahrnehmen | esercitare la rappresentazione di diritto internazionale??? |
| -e Bundeswehr | le forze armate (della Germania federale) |
| -e Reichswehr | le forze armate (dell'Impero germanico) |
| -r Oberbefehl über die Bundes-/ Reichswehr | il comando supremo delle forze armate |
| den Oberbefehl über die Bundes-/ Reichswehr aus/üben | esercitare il comando supremo delle forze armate |
| -s Notverordnungsrecht liegt bei jdm. | qu h il diritto dell'ordinanza d'emergenza |
| vom Notverordnungsrecht Gebrauch machen | fare uso del diritto dell'ordinanza d'emergenza |
| e-e Verordnung / Notverordnung erlassen (erlassen, erlässt, erließ, erlassen) | emanare una ordinanza / ordinanza d'emergenza |
| e wahlberechtigte Bevölkerung, -n –en | la popolazione che ha il diritto di voto |
| -r wahlberechtigte Staatsbürger, - | il cittadino che ha il diritto di voto |
| jdm. verantwortlich sein | essere responsabile verso qcn. |
| jdn. wählen | votare per qcn., eleggere qcn. |
| für eine Amtszeit von vier Jahren wählen / für vier Jahre wählen | eleggere qcn. per quattro anni |
| jdn. entlassen (entlassen, entlässt, entließ, entlassen) | licenziare qcn. |
| jdn. ernennen (ernennen, ernannte, ernannt) | nominare qcn. |
| -s Recht haben zu + Inf. | avere il diritto di |
| Einspruch erheben / ein/legen gegen etw. (erheben, erhob, erhoben) | sollevare un'obiezione contro |
| etw. auf/lösen | sciogliere (il parlamento) |
| jdm. das Vertrauen aus/sprechen (aussprechen, spricht aus, sprach aus, ausgesprochen) | accordare la fiducia a qcn / pronunciarsi sulla fiducia a qcn |
| -s Vertrauen jds. besitzen (besitzen, besaß, besessen) | avere la fiducia di qcn. |
| jdm. vertrauen | fidarsi di qcn. |
| Gesetzentwürfe ein/bringen / vor/legen (einbringen, brachte ein, eingebracht) | presentare un progetto / disegno di legge |
| Gesetze verabschieden | approvare una legge |
| e-n Volksentscheid durch/führen | indire un plebiscito |
| -s Volk über etw. abstimmen lassen | far votare il popolo su qcs. |
| unabhängig sein | essere indipendente daqcn / qcs |
| -e Gewaltenteilung berücksichtigen / durchbrechen (durchbrechen, durchbricht, durchbrach, durchbrochen) | rispettare / non rispettare la separazione dei poteri |
| -e Gewaltenschränkung | il congiungimento dei poteri |
| sich zusammen/setzen aus + Dat. / bestehen aus + Dat. | essere composto di |

| | |
|--------------------------------|--|
| (bestehen, bestand, bestanden) | |
|--------------------------------|--|

IId. Politische Ideologien / Ideologie politiche:

| | |
|------------------------|-----------------------|
| -r Konservativismus | il conservatorismo |
| -r Liberalismus | il liberalismo |
| -r Nationalismus | il nazionalismo |
| -r Sozialismus | il socialismo |
| -r Marxismus | il marxismo |
| -r Kommunismus | il comunismo |
| -r Bolschewismus | il bolscevismo |
| -r Nationalsozialismus | il nazionalsocialismo |

IId. Wahlen / Elezioni:

| | |
|---|--|
| -e Wahl, -en | l'elezione, il voto |
| -s Wahlrecht | il diritto di voto |
| allgemeine, unmittelbare, freie, gleiche und geheime Wahlen (Pl.) | voti generali, diretti, liberi, uguali e segreti |
| -e Mehrheitswahl | l'elezione a maggioranza |
| -s Mehrheitswahlrecht | il sistema elettorale a maggioranza |
| -e Verhältniswahl | il voto proporzionale |
| -s Verhältniswahlrecht | il sistema elettorale proporzionale |
| -s Dreiklassenwahlrecht | il sistema elettorale delle tre classi |
| -s Steueraufkommen | il gettito fiscale |
| -r Wahlkreis, -e | la circoscrizione elettorale |
| -r Wahlmann, -"er | l'elettore delegato |
| -s Wahlvolk | gli aventi diritto al voto |
| wahlberechtigt | con il diritto di voto |
| e wahlberechtigte Bevölkerung, -n -en | l'elettore |
| -r Wahlberechtigte, -n | il cittadino, che ha il diritto di voto??? |
| -r Wähler, - | il votante, -i |
| -r Kandidat, -en | il candidato, -i |
| einen Kandidaten aufstellen / nominieren | nominare un candidato |
| -s Mandat, -e | il mandato, -i |
| sich um ein Mandat bewerben (bewerben, bewirbt, bewarb, beworben) | concorrere / aspirare ad un mandato |
| -e Stimme, -n | un voto |
| eine Stimme für eine Partei / einen Kandidaten ab/geben (abgeben, gibt ab, gab ab, abgegeben) | dare un voto per un partito / per un candidato |
| für jdn. stimmen | votare per qcn. |
| jdn. wählen | eleggere qcn. |
| für eine Amtszeit von vier Jahren wählen / für vier Jahre wählen | eleggere qcn. per quattro anni |
| von seinem Wahlrecht Gebrauch machen | fare uso del diritto di voto |
| zur Wahl gehen (gehen, ging, gegangen) | andare a votare |
| sich an der Wahl beteiligen | partecipare all'elezione / al voto |

III. Krieg und Frieden / Pace e guerra

| | |
|--|--|
| -r Krieg, -e | la guerra, -e |
| einen Krieg führen gegen jdn. | fare guerra a qcn. |
| einem Land den Krieg erklären: Im Jahre 1870 erklärt Frankreich Deutschland den Krieg. Im Jahre 1941 erklären Deutschland und Italien den USA den Krieg. | dichiarare guerra a un paese: Nel 1870 la Francia dichiara guerra alla Germania. Nel 1941 Germania ed Italia dichiarano guerra agli Stati Uniti d'America. |
| 1980 brach zwischen dem Irak und dem Iran der Erste Golfkrieg aus. (ausbrechen, bricht aus, brach aus, ausgebrochen) | Nel 1980 scoppiò la prima guerra del golfo fra Iraq ed Iran. |
| Der Zweite Weltkrieg dauerte von 1939 bis 1945. | La seconda guerra mondiale durò dal 1939 al 1945. |
| einen Krieg beenden | far finire una guerra |
| Der Krieg zwischen dem Iran und dem Irak wurde (im Jahre) 1988 beendet. | La guerra fra Iran e Iraq è finita nel 1988. |
| mit jdm. Frieden schließen (schließen, schloss, geschlossen) mit Russland Frieden schließen mit dem Irak Frieden schließen | concludere la pace con qcn. |
| -r Friedensvertrag, -"e | il trattato di pace |
| mit jdm. einen Friedensvertrag ab/schließen (ab/schließen, schloss ab, abgeschlossen) | concludere un trattato di pace con qcn. |
| -r Waffenstillstand | l'armistizio |
| -s Waffenstillstandsabkommen | l'accordo d'armistizio |
| einen Waffenstillstand schließen | concludere un armistizio |
| -e Kapitulation -e bedingungslose Kapitulation (bedingungslos) kapitulieren | la capitolazione, -i; la resa la resa incondizionata capitolare incondizionatamente |